

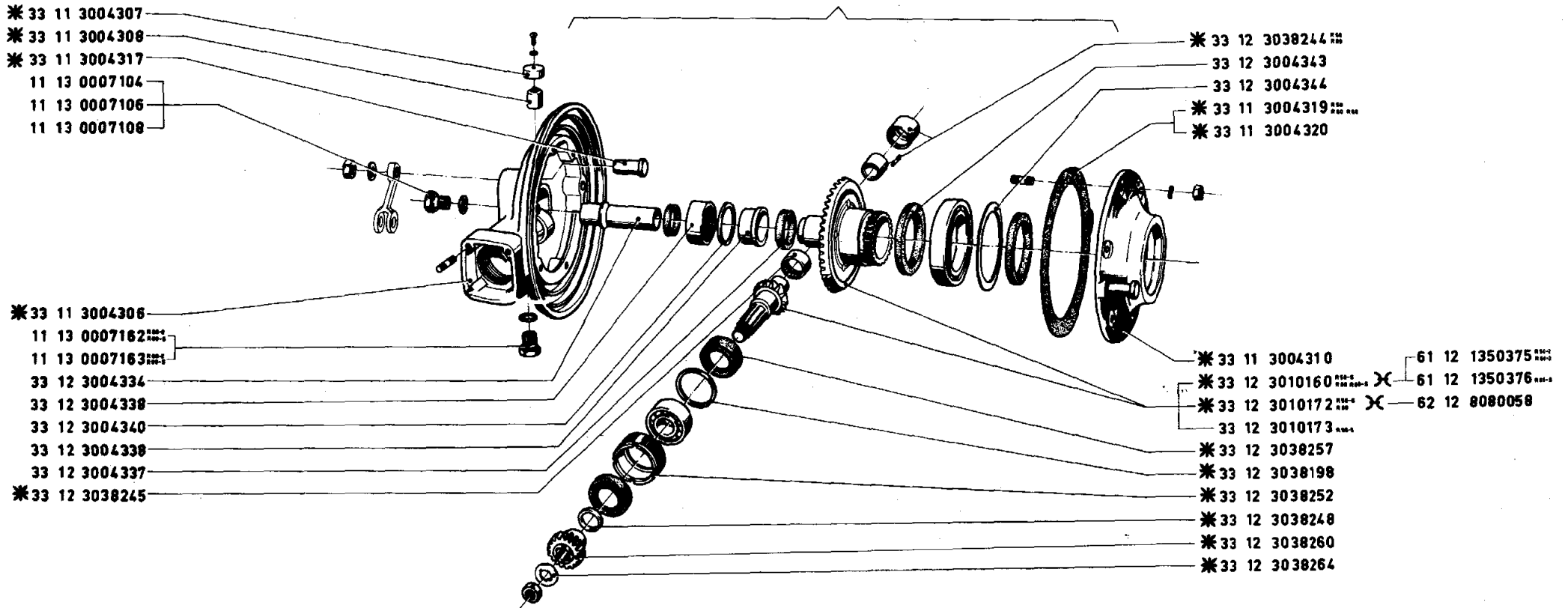
---

**Hinterachse**

**Rear Axle**  
**Essieu Arrière**



33 10 3004019  
 33 10 3004031  
 \*33 10 3004055 X 61 12 1350375  
 \*33 10 3004056 X 61 12 1350376



R 50 R 50-2  
 R 50-S  
 R 60 R 60-2  
 R 69 R 69-S

Hinterachse - Hinterradantrieb, Tellerradiagerung  
 Rear axle - Rear wheel drive, bevel gear bearing  
 Essieu AR - Transmission roue arrière, poliers de couronne

33.1

1/5

1.9.1968



Hinterachse - Hinterradantrieb, Tellerradlagerung  
 Rear axle - Rear wheel drive, bevel gear bearing  
 Essieu AR - Transmission roue arrière, paliers de couronne

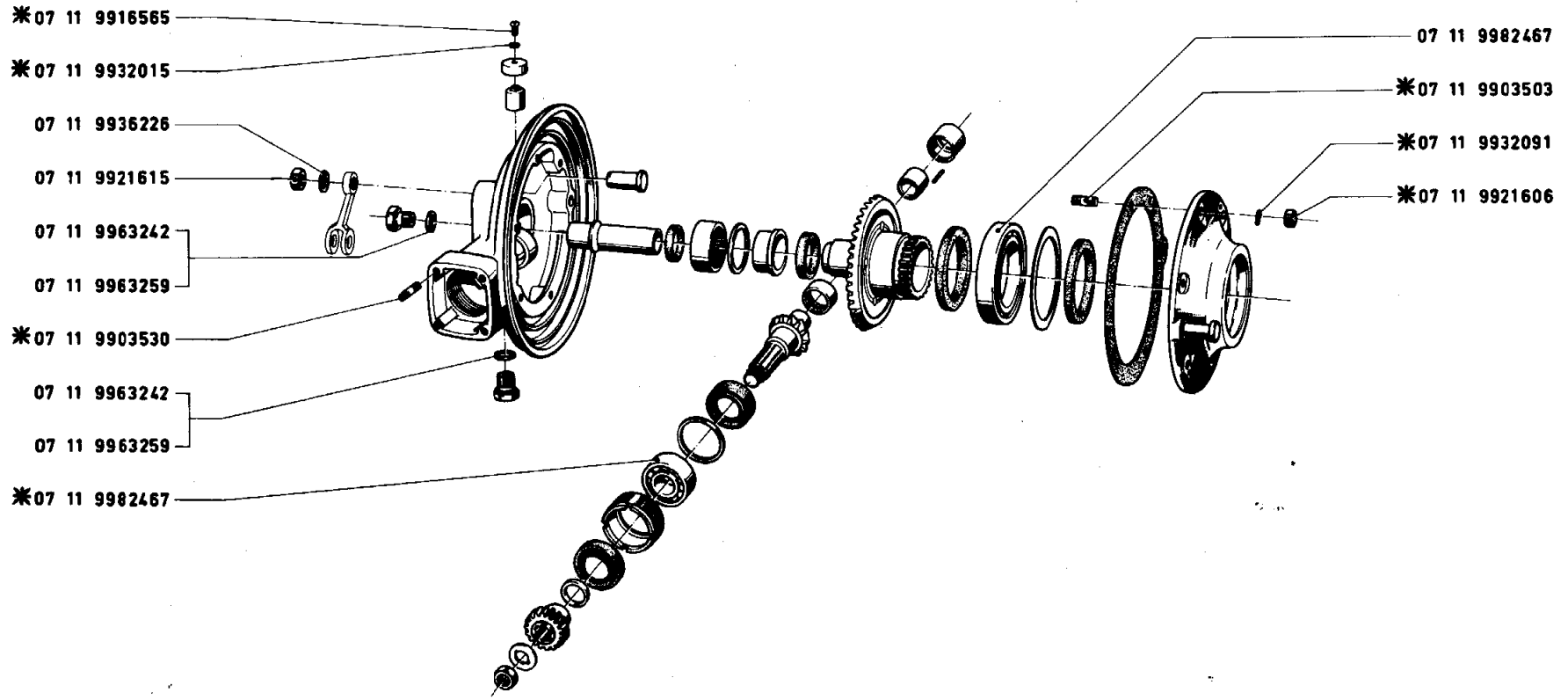
33.1

Anderungen  
 Modifications  
 Modifications

1/5

1.9.1968

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E							Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R50	R502	R505	R60	R602	R69	R695							
	11 13 0007104	2	2	1	1	1	1	1		Verschlußschraube für Öleinfüllung	Plug screw for oil filter	Vis de serrure pour remplissage d'huile	*	33 12 3010172	{ R 50 Fg 555 006 → R 69 Fg 652 305 → R 60-2 Fg 622 354 →
	11 13 0007106	2	2	1	1	1	1	1		Verschlußschraube mit 0,1 mm größerem Gewinde	Plug screw with 0,1 mm oversize thread	Vis de serrure avec fileté majoré 0,1 mm			
	11 13 0007108	2	2	1	1	1	1	1		Verschlußschraube M 16 x 1,5	Plug screw M 16 x 1,5	Vis de serrure M 16 x 1,5	*	33 10 3004055	{ X 61 12 1350375 R 50-2 Fg..... → R 60-2 Fg..... →
	11 13 0007162									Verschlußschraube M 16 x 1,5 für Ölablaß	Plug screw M 16 x 1,5 for oil drain	Vis de serrure M 16 x 1,5 pour vedange d'huile			
	11 13 0007163									Verschlußschraube mit Magnet 0,1 mm Aufm. Gewinde	Plug screw with magnet 0,1 mm oversize thread	Vis de serrure avec aimant - fileté majoré 0,1 mm	*	33 10 3004056	{ X 61 12 1350376 R 69-2 Fg..... →
	33 10 3004019									Hinterradantrieb kpl. i = 25:7	Rear wheel drive kpl. ratio 25:7	Transmission roue arr. kpl. i = 25:7			
*	33 10 3004031									Hinterradantrieb kpl. i = 25:8	Rear wheel drive kpl. ratio 25:8	Transmission roue arr. kpl. i = 25:8	*	33 11 3004306	
*	33 10 3004055									Hinterradantrieb kpl. i = 27:8	Rear wheel drive kpl. ratio 27:8	Transmission roue arr. kpl. i = 27:8	*	33 11 3004307	
*	33 10 3004056									Hinterradantrieb kpl. i = 27:8	Rear wheel drive kpl. ratio 27:8	Transmission roue arr. kpl. i = 27:8	*	33 11 3004308	
*	33 11 3004306	1	1	1	1	1	1	1		Kardangehäuse mit Stiftschrauben und Schutzdeckel	Cardan housing with studs on protection cover	Carter de transmission avec goujons et couvercle de protection	*	33 11 3004309	{ R 50 Fg 555 006 → R 69 Fg 652 305 →
*	33 11 3004307	1	1	1	1	1	1	1		Schutzdeckel	Protection cover	Couvercle de protection	*	33 11 3004310	
*	33 11 3004308	1	1	1	1	1	1	1		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle de serrure	*	33 11 3004311	
*	33 11 3004310	1	1	1	1	1	1	1		Deckel mit Lagerbolzen	Cover with bearing bolt	Couvercle avec boulon	*	33 11 3004312	
*	33 11 3004317	1	1	1	1	1	1	1		Gewindebüchse	Threaded bushing	Douille fileté	*	33 11 3004313	{ R 50 → Fg 555 005 R 60-2 → Fg 622 353 R 69 → Fg 652 304
*	33 11 3004319	1	1	1	1	1	1	1		Dichtung zum Kardangehäuse	Gasket for cardan housing	Garniture pour carter	*	33 11 3004314	
*	33 11 3004320	1	1	1	1	1	1	1		Dichtung	Gasket	Garniture	*	33 11 3004315	
	33 11 3004340	1	1	1	1	1	1	1		Druckring	Thrust ring	Anneau de pression			
	33 12 3004334	1	1	1	1	1	1	1		Abstandshülse	Spacer sleeve	Douille d'ecartement	*	33 12 3010172	X 62 12 8080058
	33 12 3004337	1	1	1	1	1	1	1		Wellendichtring	Seal ring	Anneau d'arbre			
	33 12 3004338	1	1	1	1	1	1	1		INA - Nadellager	INA - needle bearing	Roulement à aiguilles INA			
	33 12 3004343	1	1	1	1	1	1	1		Wellendichtring	Seal ring	Anneau d'arbre			
	33 12 3004344	1	1	1	1	1	1	1		Paßscheibe	Spacer washer	Disque d'ajustement	*	33 12 3010160	{ X 61 12 1350375 R 50-2 Fg..... → R 60-2 Fg..... → X 61 12 1350376 R 69-2 Fg..... →
*	33 12 3010160									Tellerradsatz 27 x 8 Zähne	Bevel gear set 27 x 8 teeth	Jeu de couronne 27 x 8 dents			
*	33 12 3010172									Tellerradsatz 25 x 8 Zähne X Tachometer 62 12 8080058 mitliefern	Bevel gear set 25 x 8 teeth X also supply 1 speedometer 62 12 8080058	Jeu de couronne 25 x 8 dents X livrer 1 tachymètre 62 12 8080058	*	33 12 3038244	{ R 50 → Fg 555 005 R 69 → Fg 652 304
	33 12 3010173									Tellerradsatz 25 x 7 Zähne	Bevel gear set 25 x 7 teeth	Jeu de couronne 25 x 7 dents			
*	33 12 3038198	X	X	X	X	X	X	X		Paßscheibe	Spacer washer	Disque d'ajustement	*	33 12 3038198	
*	33 12 3038244	1								Nadellager	Needle bearing	Roulement à aiguilles	*	33 12 3038245	
*	33 12 3038245	1	1	1	1	1	1	1		INA - Nadellager	INA - needle bearing	Roulement à aiguilles INA	*	33 12 3038246	
*	33 12 3038248	1	1	1	1	1	1	1		Ausgleichscheibe	Shim	Disque de compensating	*	33 12 3038247	
*	33 12 3038260	1	1	1	1	1	1	1		Kupplungsnabe	Coupling hub	Anneau de fileté	*	33 12 3038252	{ R 50 Fg 555 006 →
*	33 12 3038252	1	1	1	1	1	1	1		Gewinding	Threaded ring	Anneau d'arbre	*	33 12 3038257	
*	33 12 3038257	1	1	1	1	1	1	1		Wellendichtring	Seal ring	Moyen d'accouplement	*	33 12 3038260	
*	33 12 3038264	1	1	1	1	1	1	1		Sicherungsblech zur Kupplungsnabe	Lock plate for coupling hub	Tôle de sécurité pour moyen d'accouplement	*	33 12 3038264	



R 50     R 50-2  
 R 50-S  
 R 60     R 60-2  
 R 69     R 69-S

**Hinterachse** - Hinterradantrieb, Tellerradlagerung  
**Rear axle** - Rear wheel drive, bevel gear bearing  
**Essieu AR** - Transmission roue arrière, paliers de couronne

33.1

2/5

1.9.1968



Hinterachse - Hinterradantrieb, Teilerradlagerung  
 Rear axle - Rear wheel drive, bevel gear bearing  
 Essiey AR - Transmission roue arrière, paliers de couronne

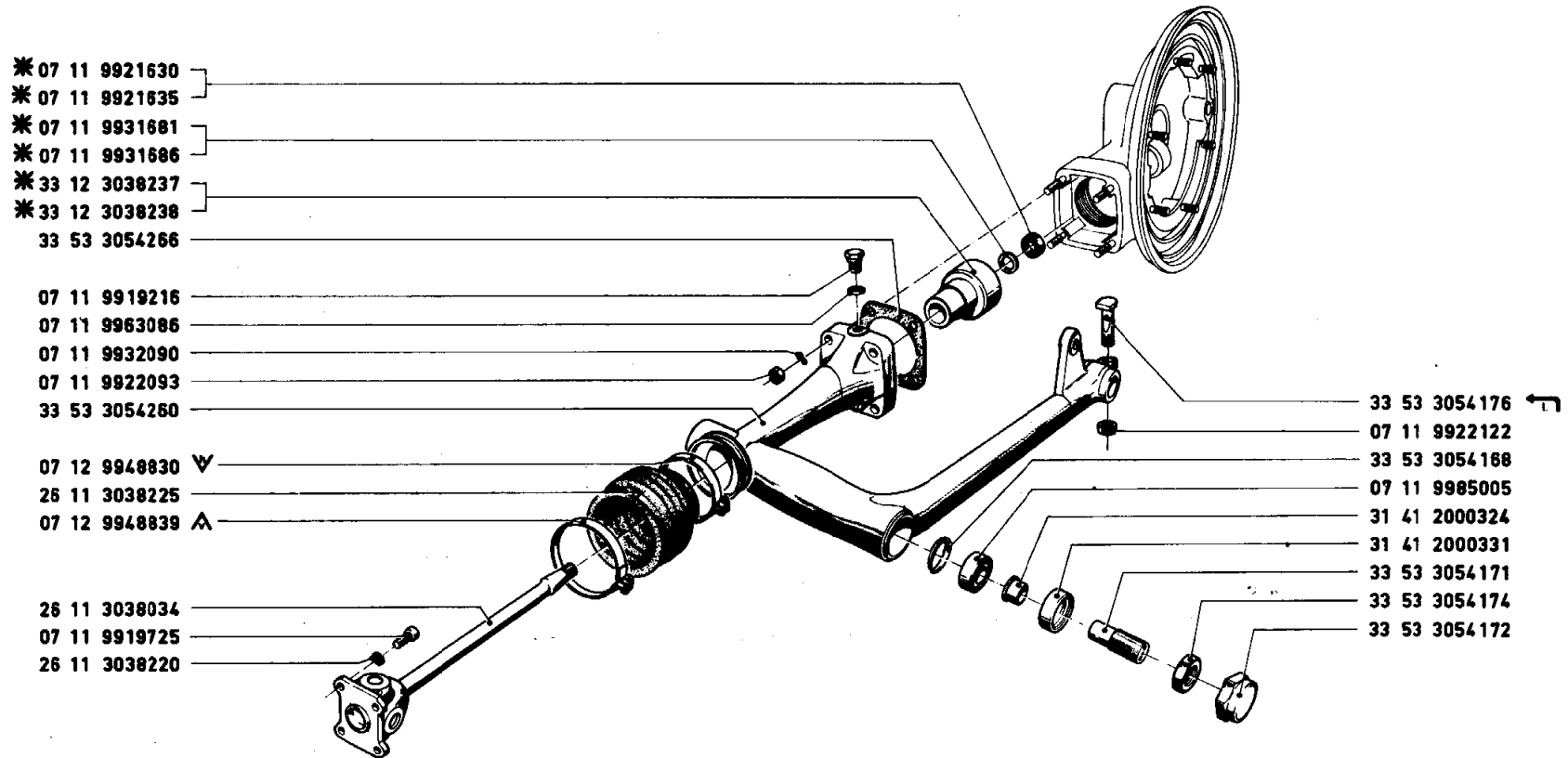
33.1

Änderungen  
 Modifications  
 Modifications

2/5

1.9.1968

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E							Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 50	R 502	R 503	R 504	R 505	R 506	R 507							
*	07 11 9903503	6	6	6	6	6	6		Stiftschraube M 8 x 1 x 15	Stud M 8 x 1 x 15	Goujon M 8 x 1 x 15	*	07 11 9903503	R 50 Fg 555 006 → R 69 Fg 652 305 →	
*	07 11 9903530	4	4	4	4	4	4		Stiftschraube M 8 x 1 x 28	Stud M 8 x 1 x 28	Goujon M 8 x 1 x 28	*	07 11 9903530		
*	07 11 9916565	1	1	1	1	1	1		Halbrundschaube AM 4 x 8	Round head screw AM 4 x 8	Vis à tête ronde	*	07 11 9916565		
*	07 11 9921606	6	6	6	6	6	6		Sechskantmutter M 8 x 1	Hex. nut M 8 x 1	Ecrou à six pans M 8 x 1	*	07 11 9921606		
*	07 11 9921615	1	1	1	1	1	1		Sechskantmutter M 10 x 1	Hex. nut M 10 x 1	Ecrou à six pans M 10 x 1	*	07 11 9921615		
*	07 11 9932015	1	1	1	1	1	1		Federscheibe A 4	Spring washer A 4	Disque élastique A 4	*	07 11 9932015		
*	07 11 9932091	6	6	6	6	6	6		Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Disque élastique B 8	*	07 11 9932091		
	07 11 9936226	1	1	1	1	1	1		Zahnscheibe 10,5	Shakeproof washer 10,5	Disque dentée 10,5	*	07 11 9982467	R 50 Fg 555 006	
	07 11 9963242	2	2	2	2	2	2		Dichtring C 14x20 St. Asbest	Seal ring C 14 x 20 St. asbestos	Anneau de garniture C 14 x 20				
	07 11 9963259	2	2	2	2	2	2		Dichtring für Kardangehäuse mit ausgebrochenem Gewinde	Seal ring for cardan housing with broken thread	Anneau de garniture				
	07 11 9981760	1	1	1	1	1	1		Rillennlager 160 13	Grooved bearing 160 13	Palier S tain 16 013				
*	07 11 9982467	1	1	1	1	1	1		Schräggugellager 3304	Tapered bearing 3304	Roulement oblique S bille 3304				



R 50      R 50-2  
 R 50-S  
 R 60      R 60-2  
 R 69      R 69-S

**Hinterachse** - Kardangehäuse und Hinterradschwinge  
**Rear axle** - Cardan housing and rear wheel swing arm  
**Essieu AR** - Carter et bras oscillant roue arrière

26.1+33.5

3/5

1.9.1968



Hinterachse - Kardangehäuse und Hinterradschwinge  
 Rear axle - Cardan housing and rear wheel swing arm  
 Essieu AR - Carter et bras oscillant roue arrière

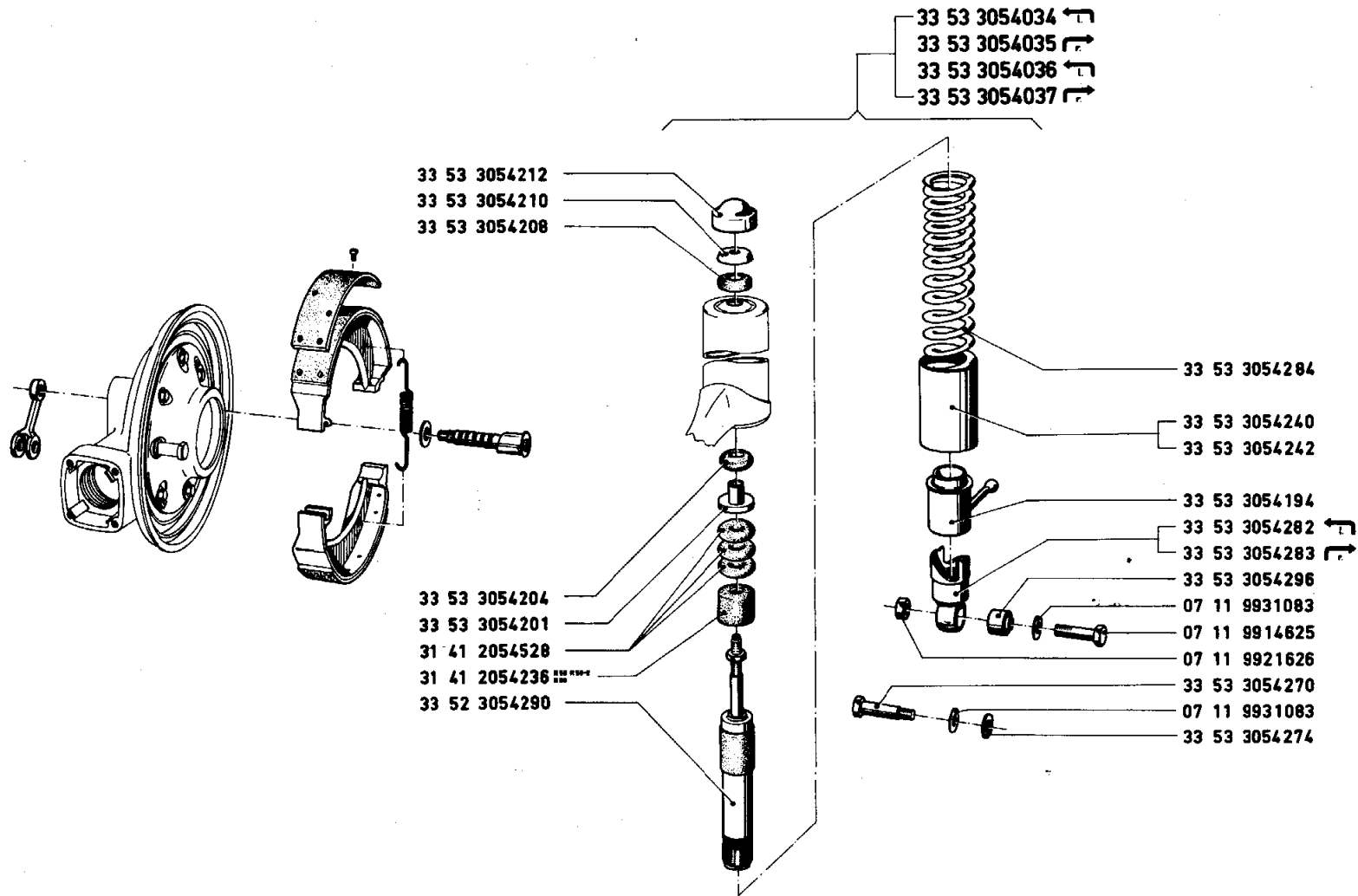
26.1+33.5

Anderungen  
 Modifications  
 Modifications

3/5

1.9.1968

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E							Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		F80	F81	F80	F80	F80	F85	F85							
	26 11 3038034	1	1	1	1	1	1	1		Kardanwelle mit Kreuzgelenk	Cardan shaft with universal joint	Arbre de transm. av. joint de cardon	*	33 12 3038237	} → Fg.....
	26 11 3038220	4	4	4	4	4	4	4		Federring	Lock washer	Anneau élastique	*	07 11 9931681	
	26 11 3038225	1	1	1	1	1	1	1		Gummimanschette	Rubber collar	Manchon de caoutchouc	*	07 11 9921630	
	31 41 2000324	2	2	2	2	2	2	2		Druckhülse	Thrust sleeve	Douille de pression			
	31 41 2000331	2	2	2	2	2	2	2		Dichtring	Seal ring	Anneau de garniture	*	33 12 3038238	
*	33 12 3038237	1	1	1	1	1	1	1		Kupplungsglocke 1:5	Coupling bell 1:5	Cloche d'accouplement 1:5	*	07 11 9931686	} Fg..... →
*	33 12 3038238	1	1	1	1	1	1	1		Kupplungsglocke 1:6	Coupling bell 1:6	Cloche d'accouplement 1:6	*	07 11 9921635	
	33 53 3054168	1	1	1	1	1	1	1		Abdeckscheibe	Covering plate	Disque de recouvrement			
	33 53 3054171	2	2	2	2	2	2	2		Lagerzapfen	Bearing pivot	Pivot d'appui			
	33 53 3054172	2	2	2	2	2	2	2		Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne			
	33 53 3054174	2	2	2	2	2	2	2		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans			
	33 53 3054176	1	1	1	1	1	1	1	⌈	Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage			
	33 53 3054260	1	1	1	1	1	1	1		Hinterradschwinge	Rear wheel swing	Bras oscillant - roue arrière			
	33 53 3054266	1	1	1	1	1	1	1		Dichtung	Gasket	Garniture			
	07 11 9919216	2	2	2	2	2	2	2		Verschlußschraube AM 10x1	Plug screw AM 10x1	Vis de serrure AM 10x1			
	07 11 9919725	4	4	4	4	4	4	4		Zylinderschraube mit Innensechskant M 8 x 1 x 15	Fillister head screw with internal hex. M 8 x 1 x 15	Vis cylindrique avec six pans, int. M 8 x 1 x 15			
*	07 11 9921630	1	1	1	1	1	1	1		Sechskantmutter M 14 x 1,5	Hex. nut M 14 x 1,5	Ecrou à six pans			
*	07 11 9921635	1	1	1	1	1	1	1		Sechskantmutter M 16 x 1,5	Hex. nut M 16 x 1,5	Ecrou à six pans M 16 x 1,5			
	07 11 9922093	4	4	4	4	4	4	4		Sechskantmutter M 8 x 1	Hex. nut M 8 x 1	Ecrou à six pans M 8 x 1			
	07 11 9922122	1	1	1	1	1	1	1		Sechskantmutter M 10 x 1	Hex. nut M 10 x 1	Ecrou à six pans M 10 x 1			
*	07 11 9931681	1	1	1	1	1	1	1		Scheibe 15	Washer 15	Disque 15			
*	07 11 9931686	1	1	1	1	1	1	1		Scheibe 17	Washer 17	Disque 17			
	07 11 9932090	4	4	4	4	4	4	4		Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Disque élastique B 8			
	07 11 9963086	2	2	2	2	2	2	2		Dichtring C 10x14	Seal ring C 10x14	Anneau de garniture C 10x14			
	07 11 9985005	2	2	2	2	2	2	2		Kegellager	Taper bearing	Roulement à rouleaux conique			
	07 12 9948830	1	1	1	1	1	1	1	∇	Spannschelle S 70/9	Tension clip S 70/9	Collier de serrage S 70/9			
	07 12 9948839	1	1	1	1	1	1	1	▲	Spannschelle S 90/9	Tension clip S 90/9	Collier de serrage S 90/9			



R 50 R 50-2  
 R 50-S  
 R 60 R 60-2  
 R 69 R 69-S

Hinterachse - Federbein zur Hinterradschwinge  
 Rear axle - Telescopic leg for rear wheel swing arm  
 Essieu AR - Jambe de force pour bras oscillant roue arrière

33.5

4/5

1.9.1968





Hinterachse - Federbein zur Hinterradschwinge  
 Rear axle - Telescopic leg for rear wheel swing arm  
 Essieu AR - Jambe de force pour bras oscillant roue arriere

33.5

Anderungen  
 Modifications  
 Modifications

4/5

1.9.1968

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E							Sym-bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R R	R R 2	R R 3	R R 4	R R 5	R R 6	R R 7							
	31 41 2054236	2	2						E E E E	Stoßdämpferschutzhülle	Shock absorber protection casing	Manchon d'amortisseur			
	31 41 2054528	6	6	6	6	6	6	6		Anschlagring	Stop ring	Disque de retenue			
	33 52 3054290	2	2	2	2	2	2	2		Stoßdämpfer mit Sechskantmutter	Shock absorber with hex. nut	Amortisseur avec ecrou à six pans			
	33 53 3054034	1	1	1	1	1	1	1		Federbein kpl. Alu.poliert	Telescopic leg kpl. alu. polished	Jambe de force kpl. alu-pol.			
	33 53 3054035	1	1	1	1	1	1	1		Federbein kpl. Alu.poliert	Telescopic leg kpl. alu.polished	Jambe de force kpl. alu-pol.			
	33 53 3054036	1	1	1	1	1	1	1		Federbein kpl. sw.lackiert	Telescopic leg kpl. black painted	Jambe de force kpl. noir-laqué			
	33 53 3054037	1	1	1	1	1	1	1		Federbein kpl. sw. lackiert	Telescopic leg kpl. black painted	Jambe de force kpl. noir-laqué			
	33 53 3054194	2	2	2	2	2	2	2		Verstellhülse mit Nocke	Adjusting sleeve with cam	Douille de réglage			
	33 53 3054201	2	2	2	2	2	2	2		Anschlagteller	Stop plate	Assiette de butée			
	33 53 3054204	2	2	2	2	2	2	2		Ausgleichpuffer	Compensating bumper	Tampon d'équilibrage			
	33 53 3054208	2	2	2	2	2	2	2		Gummipuffer	Rubber bumper	Tampon caoutchouc			
	33 53 3054210	2	2	2	2	2	2	2		Teller	Plate	Plateau			
	33 53 3054212	2	2	2	2	2	2	2		Verschlußkappe	Cap	Chape de serrure			
	33 53 3054240	2	2	2	2	2	2	2		Verkleidung, unten, Alu. poliert	Covering, lower, alu. polished	Revêtement, inf. alu-pol.			
	33 53 3054242	2	2	2	2	2	2	2		Verkleidung, unten, sw. lackiert	Covering, lower, black painted	Revêtement, inf. noir laqué			
	33 53 3054270	1	1	1	1	1	1	1		Paßschraube	Fitting screw	Vis ajusté			
	33 53 3054274	1	1	1	1	1	1	1		Unterlegscheibe	Washer	Rondelle			
	33 53 3054282	1	1	1	1	1	1	1		Federbeinauge	Telescopic leg eye	Oeil de jambe de force			
	33 53 3054283	1	1	1	1	1	1	1		Federbeinauge	Telescopic leg eye	Oeil de jambe de force			
	33 53 3054284	2	2	2	2	2	2	2		Tragfeder 7 Ø	Suspension spring 7 Ø	Ressort de suspension 7 Ø			
	33 53 3054296	2	2	2	2	2	2	2	Silent bloc	Silent bloc	Silent bloc				
	07 11 9914625	1	1	1	1	1	1	1	E E	Sechskantschraube M 12 x 1,5 x 45	Hex. head screw M 12 x 1,5 x 45	Vis à six pans M 12 x 1,5 x 45			
	07 11 9921626	1	1	1	1	1	1	1		Sechskantmutter M 12 x 1,5	Hex. nut M 12 x 1,5	Ecrou à six pans M 12 x 1,5			
	07 11 9931083	2	2	2	2	2	2	2		Scheibe 13	Washer 13	Disque 13			